

**5 mars**

Treibhaus, 20 h  
Entrée : 8 / 12 euros

Concert Wladimir Anselm  
& Jazz Trio Benjamin Moussay

Où s'arrête la poésie ? Où commence la chanson ?  
Le jeune chanteur Wladimir Anselme nous invite à  
un voyage musical sur les traces de Tiéfaine, Ferré,  
Guidoni et des poètes surréalistes.



Poesie ? Musik ? Chanson ? Der junge Sänger  
Wladimir Anselme, begleitet vom Jazz Trio  
Benjamin Moussay, lädt uns auf eine musikalische  
Reise auf den Spuren von Tiéfaine, Ferré, Guidoni  
und anderen surrealistischen Dichtern ein.

**Du 7 au 10 mars**

Fotoforum  
Entrée libre / Freier Eintritt

Exposition René-Jacques  
*Envoûtement de Paris*

Né en 1908 à Phnom-Penh au Cambodge, René-  
Jacques a su saisir l'essentiel lors de ses reportages :  
la ville et ses habitants, les marques d'une époque. Il  
s'est également attaché à l'illustration d'ouvrages  
littéraires, tel *Envoûtement de Paris* de Carco en  
1938.

1908 geboren in Phom-Phen (Kambodscha),  
verstand es René-Jacques in seinen Reportagen das  
Wichtigste zu erfassen: die Stadt und ihre  
Einwohner, die Markierungen einer Epoche. Er hat  
auch gerne literarische Werke illustriert, so, zum  
Beispiel, 1938 das Buch *Envoûtement de Paris* von  
Carco.



**7 mars**

Fotoforum, 19 h  
Entrée libre / Freier Eintritt  
**20 h** : apéritif

Performance poétique de Michèle Métail  
Lesung von Michèle Métail

Un poème ne se réduit pas à la simple écriture...  
Pour Michèle Métail, les textes sont des partitions et  
les mots, des notes de musique ; ils jouent avec le  
tempo, le phrasé et la nuance. La projection du mot  
dans l'espace représente alors le « stade ultime de  
l'écriture ».



Geschriebene Gedichte sind für Michèle Métail  
nicht selbstverständlich. Vielmehr ähneln die Wörter  
ihrer Texte den Noten einer Partitur. Wie im  
Konzert erst die Instrumente der Musiker die Töne  
zum Klingen bringen, sind Métails Arbeiten  
abhängig vom Tempo, der Nuance und der  
Sprechstimme. „Der Wurf des Wortes in den Raum  
stellt die höchste Stufe des Sprechens dar“, sagt  
Michèle Métail.

## 8 mars

Fotoforum, 19 h

Entrée libre / Freier Eintritt

Jean-Paul Avice présente Yves Bonnefoy.  
Jean-Paul Avice stellt Yves Bonnefoy vor.

L'un des plus grands poètes français d'aujourd'hui  
présenté par Jean- Paul Avice, conservateur à la  
Bibliothèque Historique de la Ville de Paris.

Jean-Paul Avice, der Kustos der historischen  
Bibliothek von Paris, stellt Yves Bonnefoy, einen  
großen französischen Dichter unserer Zeit, vor.



copyright Lucy Vines

## 10 mars

Fotoforum, 18 h

Entrée libre / Freier Eintritt

Innsbruck lit Paris et ses poètes...  
Innsbruck liest Paris und seine Dichter...

Baudelaire, Verlaine, Carco, Prévert, Villon,  
Aragon... lus par des amoureux de la France.  
Baudelaire, Verlaine, Carco, Prévert, Villon,  
Aragon... werden von Tirolern, die Frankreich  
lieben, gelesen.

le  
PRINTEMPS  
des  
POÈTES

STADT INNSBRUCK

Kultur  
tirol

FOTOFORUM WEST

TREIBHAUS

INSTITUT  
FRANÇAIS  
D'  
INNSBRUCK

INNRAIN 10  
6020 INNSBRUCK  
www.ifibk.at



PRINTEMPS DES POÈTES  
5-12 mars 2006

Programme Mars  
Programm März